

A close-up portrait of a young woman with dark hair, wearing a teal-colored hijab. She is looking directly at the camera with a calm, steady gaze. The background is dark and out of focus. The image is framed by horizontal pink bars at the top and bottom.

PROGETTO ALFA

**ALFABETIZZAZIONE
AI DIRITTI
PER LE DONNE
MIGRANTI**

Foto di copertina:

© Oleksandr - stock.adobe.com



PROGETTO ALFA

ALFABETIZZAZIONE AI DIRITTI PER LE DONNE MIGRANTI

ALFA è un progetto di informazione e sensibilizzazione rivolto alle donne migranti in Italia per facilitare la conoscenza dei diritti e dei servizi di cui possono godere per prevenire la discriminazione e la violenza di genere.

ALFA è finanziato dal **Fondo Otto Per Mille della Chiesa Valdese** e coordinato dall'**Associazione Differenza Donna**.

Differenza Donna è un'Associazione che nasce a Roma il 6 marzo 1989 con l'obiettivo di far emergere, conoscere, combattere, prevenire e superare la violenza di genere.

Ad oggi Differenza Donna è una grande Associazione che svolge molteplici attività, gestendo numerosi **Centri Antiviolenza**, **Case Rifugio** e **Sportelli Antiviolenza "Codici Rosa"** negli Ospedali del Lazio.

VIOLENZA



© Lara Cetti

La violenza contro le donne è una violazione dei diritti umani e una forma di discriminazione contro le donne.

Comprende tutti gli atti di danno fisico, sessuale, psicologico o economico che colpiscono le donne, come le minacce, la coercizione o la privazione della libertà, anche se non ci sono testimoni della violenza.

Hai subito violenza se sei stata :

- **Minacciata, insultata o picchiata**
- **Perseguitata o seguita o costantemente controllata**
- **Stuprata o costretta a prostiurti**
- **Costretta a sposarti**
- **Molestata sul posto di lavoro**
- **Costretta ad abortire oppure ad abbandonare tuo figlio**
- **Costretta a mendicare per strada o a lavorare senza paga**
- **Portata con l'inganno o la forza in Italia**
- **Costretta a subire mutilazioni genitali oppure a farle praticare a tua figlia.**

**Se hai subito violenza contatta il
NUMERO NAZIONALE ANTIVIOLENZA 1522**
oppure uno dei Centri Antiviolenza del tuo territorio.

Roma e provincia

✓ Centro Antiviolenza per donne che non vogliono più subire violenza

Viale di Villa Pamphili, 71
Roma
06 5810926 | 06 58332575
ceproant@tiscalinet.it

✓ Centro Maree per donne in difficoltà e vittime di violenza

Via Monte delle Capre, 23 Roma
06 6535499
centromaree1@virgilio.it

✓ CAV

Via Fortifiocca, 71 - Roma
06 69609213 | 06 69609216
334 63896
antiviolenza.fortifiocca@gmail.
com

✓ Centro antiviolenza SOS DONNA

Via di Grottaperfetta, 610 Roma
06 96678236 | 0696678236
sosdonnacomune.roma@
gmail.com

✓ Centro antiviolenza Sisenna

Via Cornelio Sisenna, 53 Roma
06 93567964 | 06 93567964
366 938 4736
cavsisenna@gmail.com

✓ La Ginestra Centro provinciale di accoglienza e assistenza sociale per donne in difficoltà

Via Colle Tocciarello, 1
Valmontone
06 9591187
331.1161702
cadd.valmontone@libero.it

✓ Centro antiviolenza La Sibilla

Via Lione, 11 - Tivoli
0774 013163
3420141671
cavsibilla@gmail.com

✓ Centro antiviolenza IDEA

Via del Buttero, 3
Fiumicino
(Casa della partecipazione
Maccarese)
366 1245342
cav.idea.fiumicino@gmail.com

✓ Centro Antiviolenza Galassia

via XX Settembre 2
00060 Formello
06 90194260 | 3425229259
centroantiviolenza@
consorziovalledeltevere.it

Latina e provincia

✓ Centro Donna Lilith

Via Massimo D'Azeglio, 9
Latina
0773 664165
info@centrodonnalilith.it

✓ Centro antiviolenza Donne al centro

Via Pontina Km 46600
Aprilia
328 7774577
cavdonnealcentroapril@gmail.com

Frosinone e provincia

✓ Centro Antiviolenza "Mai più Ferite"

Coop. sociale Diaconia
Viale Madrid, 56 – Frosinone
0775 246771 | 800479898
infomaipiuferite@libero.it

✓ Nuove opportunità a sostegno delle donne vittime di violenza

Piazza VI Dicembre snc
Frosinone
0775 251716 | 800582999
auserdelfrusinate@gmail.com

✓ Centro di Orientamento per le donne

Via Giovanni Falcone
Ceccano
0775/1886011 | 3486978882
telefonorosaceccano@libero.it

Anche nei periodi di emergenza sanitaria dovuta al COVID 19 i Centri Antiviolenza sono organizzati per un'accoglienza sicura e sono attivi h24.

**Per contattare il centro antiviolenza puoi utilizzare
SMS, mail o Whatsup.**



© Lara Cetti

Se ti non ti senti bene, se hai bisogno di un medico, se vuoi fare degli accertamenti sulla tua salute: la normativa italiana garantisce il diritto di ogni donna, italiana o straniera, all'assistenza sanitaria, al sostegno psicologico e alla parità di trattamento in ambito lavorativo.

Il **Servizio Sanitario Nazionale** (SSN) assicura a tutte le donne gli interventi di prevenzione, tutela della maternità, assistenza ai bambini, vaccinazioni, diagnosi e cura delle malattie infettive.

Il Servizio Sanitario Nazionale assicura a tutte le cittadine non comunitarie che si trovino sul territorio nazionale, anche senza permesso di soggiorno o con permesso scaduto, il diritto a ricevere le cure ambulatoriali e ospedaliere urgenti, o comunque essenziali, per malattie e infortuni e beneficiare di programmi di medicina preventiva a salvaguardia della salute individuale e collettiva.

In Italia esiste il **Pronto Soccorso**, un **servizio gratuito** e **disponibile tutti i giorni, 24 ore su 24, 7 giorni su 7**.

Durante le emergenze sanitarie i presidi sanitari sono sempre aperti e organizzati per garantire la massima sicurezza di chi ci si reca per chiedere aiuto.

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

عربي

SE PRESENTI SINTOMI INFLUENZALI NON AVERE PAURA A RECARTI PRESSO UN PRESIDIO SANITARIO: GLI OPERATORI SI PRENDERANNO CURA DI TE ANCHE SE SEI SPROVVISTA DEI DOCUMENTI DI SOGGIORNO. LA CURA DELLA TUA SALUTE È UN DIRITTO INVIOLABILE.

NON SERVE IL PERMESSO DI SOGGIORNO PER ANDARE AL PRONTO SOCCORSO!

Se hai bisogno chiamate il **numero di telefono 112** o il **118** da qualsiasi punto d'Italia e un'ambulanza verrà a prenderti e ti porterà all'ospedale pubblico più vicino.

La chiamata e il servizio sono gratuiti!

ATTENZIONE!

Se sei incinta, in Italia hai diritto all'assistenza medica.

Inoltre, hai diritto a:

- **Metodi contraccettivi** - In Italia i contraccettivi sono legali e si possono acquistare in qualsiasi farmacia.
Le pillole possono essere prescritte gratuitamente dai ginecologi presso i centri medici per la salute delle donne ("consultori").
- **Interruzione di gravidanza** - In Italia, una donna può scegliere di interrompere la gravidanza entro 90 giorni dall'ultima mestruazione.
In caso di gravi rischi per la salute della donna o del bambino, può essere effettuata con Certificato medico anche fino a 150 giorni dall'ultima mestruazione.
L'interruzione di gravidanza è gratuita e può essere effettuata solo in un ospedale pubblico.
- **Parto anonimo** - In Italia, se una donna non può prendersi cura del proprio bambino, può comunque chiedere assistenza medica durante il parto e decidere di non riconoscere il bambino.

Il nome della madre sarà tenuto segreto e il bambino avrà la possibilità di essere adottato (la madre ha 2 mesi di tempo per cambiare idea e riconoscere il figlio).

- In Italia ti puoi anche rivolgere ad uno dei **Consultori** presenti sul territorio. In questi luoghi trovano assistenza e consulenza per sé e per i propri bambini tutte le donne migranti, anche senza permesso di soggiorno. In questi servizi vengono assistite le donne per gravidanza, interruzione volontaria di gravidanza (IVG), menopausa, contraccezione e sterilità. Viene offerta la consulenza dell'ostetrica e la visita ginecologica. I bambini vengono assistiti con visite pediatriche, bilanci di salute, vaccinazioni, controlli per tubercolosi e malattie infettive.

Non serve prescrizione medica per accedere e sono spesso presenti mediatrici per facilitare l'accesso delle donne migranti.

Se hai bisogno di aiuto

e vuoi recarti in ospedale nel Lazio puoi chiamare uno degli
HELPDESK DI EMERGENZA "CODICE ROSA"
DI DIFFERENZA DONNA
presso l'ospedale e il Pronto Soccorso.

- ✓ **Codice Rosa Roma** Tel. 3461805605
- ✓ **Codice Rosa Ostia** Tel. 3495116624
- ✓ **Codice Rosa Bracciano e Civitavecchia** Tel. 3425229259
- ✓ **Linea di consulenza e assistenza telefonica Associazione "Vita di Donna"** per qualsiasi problema di salute delle donne
Tel. 366/3540689
- ✓ **Ospedale San Gallicano di Roma** via delle Fratte di Trastevere 52.
Se hai bisogno di aiuto, l'ospedale mette a disposizione un numero di telefono a cui rispondono i **Mediatori culturali**:
Tel. 0658558503.

DIRITTI LEGALI



In Italia, il “permesso di soggiorno” è legato ad una procedura di collocamento che richiede la presenza nel paese di origine, un datore di lavoro in Italia e la pubblicazione della quota annuale di posti di lavoro rilasciata dal ministero dell’interno.

Se ti trovi già in Italia, puoi richiedere un permesso di soggiorno:

- Se sei stata perseguitata o rischi di essere perseguitata e/o se hai subito gravi violenze nel tuo paese di origine (protezione internazionale);
- Se hai subito qualsiasi tipo di violenza, abuso, sfruttamento del lavoro, prostituzione forzata o reati nel contesto domestico (protezione umanitaria) oppure rivolgendoti ai Centri Antiviolenza o alle Forze di Polizia hai diritto ad un Permesso di Soggiorno art. 18 Bis D.lgs 286/98 ;
- Se devi difendere i vostri diritti davanti al Tribunale, se siete accusati o siete vittime di un reato (permesso di soggiorno per motivi di giustizia);

- Se sei incinta o se hai gravi problemi di salute che non possono essere curati nel tuo Paese d'origine (permesso di soggiorno per motivi di salute);
- Se hai altri familiari in Italia (se i tuoi figli o altri familiari che non hanno altri familiari sono ancora all'estero, puoi farli venire in Italia a condizioni economiche e abitative specifiche - "ricongiungimento familiare");
- Se studi in Italia.

ATTENZIONE!

Tu e i tuoi figli avete il diritto di essere al sicuro, di vivere una vita senza violenza e di cercare giustizia.

Se avete subito violenza domestica, sfruttamento del lavoro, prostituzione forzata e altre forme di sfruttamento, potete richiedere un permesso di soggiorno specifico, trovare uno spazio protetto, denunciare il reato e ottenere così giustizia.

RICORDA:

Se hai subito violenza, anche se non sei in possesso di un Permesso di Soggiorno hai diritto a una protezione e di aiuto da parte delle Forze dell'ordine.

Se sei vittima di tratta e sfruttamento della prostituzione puoi chiamare il

NUMERO VERDE NAZIONALE ANTITRATTA 800290290

CIBO E ALLOGGIO



© Giulio D'Ercole

Hai bisogno di un posto dove mangiare o dormire per la notte?

In Italia si può andare in un rifugio temporaneo per i senzatetto o in un rifugio d'emergenza. Non è necessario avere documenti.

A Roma puoi chiamare:

✓ **Sala Operativa Sociale (S.O.S.)** Tel. 800 440 022

Il servizio è **gratuito** e disponibile tutti i giorni,

24 ore su 24, 7 giorni su 7.

Se hai bisogno di aiuto per accedere al servizio, puoi chiamare i **centri antiviolenza** e i **rifugi di Differenza Donna**.

ATTENZIONE!

Se avete bambini, avete il diritto di accedere al rifugio e la vostra richiesta di alloggio e di vitto **non può essere rifiutata**.

Il **Progetto ALFA** è un progetto di empowerment e sensibilizzazione rivolto alle donne migranti in Italia per facilitare l'accesso ai diritti legali, sanitari e sociali.

Il progetto è finanziato dal
Fondo **Otto per mille** della **Chiesa Valdese**.

ALFA PROJECT RIGHTS LITERACY FOR MIGRANT WOMEN

ALFA is an information and awareness project aimed at migrant women in Italy to facilitate knowledge of the rights and services they can enjoy to prevent discrimination and gender-based violence.

ALFA is funded by the **Otto Per Mille Fund of the Waldensian Church** and coordinated by the **Differenza Donna NGO**.

Differenza Donna is a non governmental organization born in Rome on March 6, 1989 with the aim of bringing out, emerging, fighting, preventing and overcoming gender-based violence.

To date, Differenza Donna NGO is a large organization that carries out several activities, managing a number of **antiviolence centers**, **women's shelters** and **antiviolence helpdesks** in the main hospitals of Lazio Region named "Codice Rosa".

VIOLENCE



Violence against women is a violation of human rights and a form of discrimination against women.

It includes all acts of physical, sexual, psychological or economic harm affecting women, such as threats, coercion or deprivation of liberty, even if there are no witnesses of the violence.

You have suffered violence if you have been:

- Threatened, insulted or beaten
- Persecuted or followed or constantly monitored
- Raped or forced to prostitution
- Forced to marry
- Harassed in your workplace
- Forced to have an abortion or to abandon your child
- Forced to beg on the street or to work without salary
- Brought to Italy by deception or force
- Forced to undergo genital mutilation or undergoing it to your daughter

**If you have suffered violence, contact the
NATIONAL HELPLINE VIOLENCE 1522**
or an Antiviolence Center in your area.

Rome and province

✓ Antiviolence Center and Shelter for Women who do not want to suffer violence anymore

Viale di Villa Pamphili, 71
Roma
06 5810926 | 06 58332575
ceproant@tiscalinet.it

✓ Antiviolence Center and Shelter Maree

Via Monte delle Capre, 23 Roma
06 6535499
centromaree1@virgilio.it

✓ Antiviolence Center

Via Fortifiocca, 71 - Roma
06 69609213 | 06 69609216
334 63896
antiviolenza.fortifiocca@gmail.com

✓ Antiviolence Center SOS DONNA

Via di Grottaperfetta, 610 Roma
06 96678236 | 0696678236
sosdonnacomune.roma@gmail.com

✓ Antiviolence Center Sisenna

Via Cornelio Sisenna, 53 Roma
06 93567964 | 06 93567964
366 938 4736
cavsisenna@gmail.com

✓ La Ginestra Antiviolence Center and Women's Shelter

Via Colle Tocciarello, 1
Valmontone
06 9591187
331.1161702
cadd.valmontone@libero.it

✓ Antiviolence Center La Sibilla

Via Lione, 11
Tivoli
0774 013163
3420141671
cavsibilla@gmail.com

✓ Antiviolence Center IDEA

Via del Buttero, 3
Fiumicino
(Casa della partecipazione
Maccarese)
366 1245342
cav.idea.fiumicino@gmail.com

✓ Antiviolence Center Galassia

via XX Settembre 2
00060 Formello
06 90194260
3425229259
centroantiviolenza@
consorziovalledeltevere.it

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

عربي

Latina and province

✓ Antiviolence Center Donna Lilith

Via Massimo D'Azeglio, 9
Latina
0773 664165
info@centrodonnalilith.it

✓ Antiviolence Center Donne al centro

Via Pontina Km 46600
Aprilia
328 7774577
cavdonnealcentroaprilias@gmail.com

Frosinone and province

✓ Antiviolence Center “Mai più Ferite”

Coop. sociale Diaconia –
Viale Madrid, 56 – Frosinone
0775 246771 | 800479898
infomaipiuferite@libero.it

✓ Center New opportunities to support women victims of violence

Piazza VI Dicembre snc
Frosinone
0775 251716 | 800582999
auserdelfrusinate@gmail.com

✓ Counselling Center for women

Via Giovanni Falcone
Ceccano
0775/1886011 | 3486978882
telefonorosaceccano@libero.it

Even in periods of health emergency due to COVID-19,
Antiviolence Centers are organized for a safe counselling
and are active 24 hours a day.

**You can use SMS, email or WhatsApp to contact
the Antiviolence center.**

HEALTHCARE



© Lara Cetti

If you feel sick, if you need a doctor, if you want to have a health check-up: Italy law guarantees the right of every woman, either Italian or foreign, to healthcare, psychological support and equal treatment in the workplace.

The **National Health Service** (SSN) ensures all women prevention, maternity protection, child care, vaccination, diagnosis and treatment of infectious diseases.

The National Health Service guarantees all non-EU citizens who are on the national territory, even without a residence permit or with an expired permit, the right to receive urgent, or in any case essential, outpatient and hospital treatment for illnesses and accidents and to benefit from preventive medicine programs to safeguard individual and collective health.

In Italy there is the **Emergency Department**, a **free service available every day, 24 hours a day, 7 days a week**.

During health emergencies, health facilities are always open and organized to ensure maximum safety for those asking for help.

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

عربي

**IF YOU HAVE INFLUENTIAL SYMPTOMS, DO NOT BE
AFRAID TO GO TO A HEALTHCARE CENTER:**

**THE OPERATORS WILL TAKE CARE OF YOU EVEN
IF YOU HAVE NO RESIDENCE PERMIT.
HEALTHCARE IS AN INVIOABLE RIGHT.**

**YOU DON'T NEED A RESIDENCE PERMIT
TO GO TO AN EMERGENCY ROOM!**

If you need call the telephone **number 112/118** from anywhere in Italy and an ambulance will come to pick you up and take you to the nearest public hospital.

The call and the service are free!

WARNING!

If you are pregnant, you are entitled to medical assistance in Italy.

Furthermore, you are entitled to:

- **Contraceptive methods** - In Italy contraceptives are legal and can be purchased in any pharmacy. The pills can be prescribed free of charge by gynecologists at women's health medical centers ("counseling centers").
- **Interruption of pregnancy** - In Italy, a woman can choose to interrupt her pregnancy within 90 days of her last menstruation. In case of serious risks to the health of the woman or child, it can be carried out with a medical certificate even up to 150 days from the last menstruation. Interruption of pregnancy is free and can only be done in a public hospital.
- **Anonymous birth** - In Italy, if a woman cannot take care of her child, she can still ask for medical assistance during the birth and decide not to recognize the child. The mother's name will be kept secret and the child will have the opportunity to be adopted (the mother has up to 2 months

to change her mind and recognize the child).

- In Italy you can also contact a free clinic (named **Consultorio**) in your area.

In these places all migrant women find assistance and advice for themselves and their children, even without a residence permit.

In these facilities, women are assisted for pregnancy, voluntary interruption of pregnancy (IVG), menopause, contraception and infertility.

Midwife consultancy and gynecological examination are offered.

Children are assisted with pediatric visits, health checks, vaccination, checks for tuberculosis and infectious diseases.

You do not need a medical prescription to access and linguistic mediators are often present to facilitate access for migrant women.

If you need help

and want to go to a hospital in Lazio, you can call one of the

EMERGENCY HELPDESKS “CODICE ROSA” OF DIFFERENZA DONNA NGO

at the hospital and the ER.

- ✓ **Codice Rosa Rome** Tel. 3461805605
- ✓ **Codice Rosa Ostia** Tel. 3495116624
- ✓ **Codice Rosa Bracciano and Civitavecchia** Tel. 3425229259
- ✓ **“Vita di Donna” organization helpline** dedicated to women for any female health problem Tel. 366/3540689
- ✓ **San Gallicano Hospital in Rome** via delle Fratte di Trastevere 52. If you need help, the hospital provides a telephone number for the **cultural mediators** to answer: Tel. 0658558503.

LEGAL RIGHTS



In Italy, the “residence permit” is linked to a placement procedure that requires the presence in the country of origin, an employer in Italy and the publication of the annual quota of jobs issued by the Italian Ministry of the Interior.

If you are already in Italy, you can apply for a residence permit:

- If you have been persecuted or risk being persecuted and / or if you have suffered severe violence in your country of origin (international protection);
- If you have suffered any type of violence, abuse, labor exploitation, forced prostitution or domestic violence (humanitarian protection) or, by contacting the Antiviolence Centers or the Police, you are entitled to a Residence Permit art. 18 Bis Legislative Decree 286/98;
- If you have to defend your rights before the Court (if you are accused or victim of a crime) (residence permit for reasons of justice);
- If you are pregnant or if you have serious health problems that cannot be treated in your country of origin (residence permit for health reasons);

- If you have other family members in Italy (if your children or other family members are still abroad, they can reach you to Italy on specific economic and housing conditions - “family reunification”);
- If you study in Italy.

WARNING!

you and your children have the right to be safe, to live a life without violence and to seek justice.

If you have suffered domestic violence, labor exploitation, forced prostitution and other forms of exploitation, you can apply for a specific residence permit, find a protected place, report the crime and thus obtain justice.

REMEMBER:

If you have suffered violence, even if you do not have a residence permit, you are entitled to protection and help from the police.

**If you are a victim of trafficking and exploitation of prostitution, you can call the
NATIONAL ANTI-TRAFFICKING
TOLL-FREE NUMBER 800290290**

FOOD AND ACCOMODATION



© Giulio D'Ercole

Do you need a place to eat or sleep for the night?

In Italy you can go to a temporary shelter for the homeless or to an emergency shelter. It is not necessary to have documents.

In Rome you can call:

✓ **Sala Operativa Sociale (S.O.S.)** Tel. 800 440 022

The service is **free** and available every day,

24 hours a day, 7 days a week.

If you need help accessing the service, you can call

Differenza Donna Antiviolence Centers and **Women's Shelters**.

WARNING!

If you have children, you have the right to access the shelter and your request for accommodation and food **cannot be refused**.

The **ALFA Project** is an empowerment and awareness raising project targeted to migrant women in Italy to facilitate access to legal, health and social rights.

The project is financed by the
Otto per mille fund of the **Waldensian Church**.

PROJET ALFA

ALPHABÉTISATION DES DROITS POUR LES FEMMES MIGRANTES

ALFA est un projet d'information et de sensibilisation visant à faciliter les femmes migrantes en Italie en particulier pour ce qui concerne la connaissance des droits et des services dont elles peuvent bénéficier pour prévenir la discrimination et la violence fondée sur le genre.

Le provisionnement du fond du **projet ALFA** est fourni par le **Fond Otto Per Mille** de l'**Église vaudoise** et coordonné par l'**Association Differenza Donna**.

Differenza Donna est une association qui a été créée à Rome le 6 mars 1989 et son objectif premier est de sensibiliser, de comprendre, de combattre, de prévenir et de surmonter la violence fondée sur le genre. Jusqu'à présent, Differenza Donna est une grande association qui mène de nombreuses activités, gérant de nombreux **centres anti-violence**, **centres d'accueil** et des "Codici Rosa" anti-violence dans les hôpitaux du Latium.

VIOLENCE



© Lara Cetti

La violence envers les femmes est une violation des droits de l'homme et une forme de discrimination à l'égard des femmes.

Elle comprend tous les actes de préjudice physique, sexuel, psychologique ou économique à l'égard des femmes, tels que les menaces, la contrainte ou la privation de liberté, même s'il n'y a pas de témoins de la violence.

Vous avez subi des violences si vous avez été :

- **Menacée, insultée ou battue**
- **Persécutée ou suivie ou constamment surveillée**
- **Violée ou forcée à vous prostituer**
- **Forcée de vous épouser**
- **Harcélée sur le lieu de travail**
- **Forcée de se faire avorter ou d'abandonner son enfant**
- **Forcée de mendier dans la rue ou de travailler sans salaire**
- **Amenée par la ruse ou la force en Italie**
- **Forcée de subir des mutilations génitales ou de les faire pratiquer par votre fille.**

**Si vous avez subi des violences, contactez
LE NUMÉRO NATIONAL ANTI-VIOLENCE 1522**
ou l'un des centres anti-violence de votre région.

Rome et province

✓ Centre antiviolenza pour les femmes qui ne veulent plus subir de violence

Viale di Villa Pamphili, 71
Roma
06 5810926 | 06 58332575
ceproant@tiscalinet.it

✓ Centro “Maree” pour les femmes en difficulté et victimes de violence

Via Monte delle Capre, 23 Roma
06 6535499
centromaree1@virgilio.it

✓ CAV

Via Fortifiocca, 71 - Roma
06 69609213 | 06 69609216
334 63896
antiviolenza.fortifiocca@gmail.com

✓ Centre anti-violence SOS DONNA

Via di Grottaperfetta, 610 Roma
06 96678236 | 0696678236
sosdonnacomune.roma@gmail.com

✓ Centre anti-violence Sissen

Via Cornelio Sissen, 53 Roma
06 93567964 | 06 93567964
366 938 4736
cavsisenna@gmail.com

✓ Centre provincial d'accueil et d'assistance sociale pour les femmes en difficulté “La Ginestra”

Via Colle Tocciarello, 1
Valmontone
06 9591187 | 331.1161702
cadd.valmontone@libero.it

✓ Centre antiviolenza “La Sibilla”

Via Leone, 11
Tivoli
0774 013163
3420141671
cavsibilla@gmail.com

✓ Centre anti-violence IDEA

Via del Buttero, 3
Fiumicino
(Casa della partecipazione
Maccarese)
366 1245342
cav.idea.fiumicino@gmail.com

✓ Galaxy Anti-Violence Centre

via XX Settembre 2
00060 Formello
06 90194260 | 3425229259
centroantiviolenza@
consorziovalledeltevere.it

Latine et province

✓ Centro Donna Lilith

Via Massimo D'Azeglio, 9
Latina
0773 664165
info@centrodonnalilith.it

✓ Centre Antiviolence Donne al centro

Via Pontina Km 46600
Aprilia
328 7774577
cavdonnealcentroaprilias@gmail.com

Frosinone et province

✓ Centre anti-violence "Mai più ferite"

Coopérative sociale Diaconia
Viale Madrid, 56 – Frosinone
0775 246771 | 800479898
infomaipiuferite@libero.it

✓ Centre d'orientation pour les femmes

Via Giovanni Falcone
Ceccano
0775/1886011 | 3486978882
telefonorosaceccano@libero.it

✓ Nouvelles opportunités pour soutenir les femmes victimes de violence (Nuove opportunità a sostegno delle donne vittime di violenza)

Piazza VI Dicembre snc
Frosinone
0775 251716 | 800582999
auserdelfrusinate@gmail.com

Même pendant les périodes d'urgence sanitaire dues au COVID 19, les centres antiviolence sont organisés pour un accueil sûr et sont actifs H24.

Pour contacter le centre anti-violence, vous pouvez utiliser un SMS, un e-mail ou un message Whatsup.



Si vous ne vous sentez pas bien, si vous avez besoin d'un médecin, si vous voulez faire contrôler votre santé :

la loi italienne garantit le droit de chaque femme, italienne ou étrangère, aux services de santé, au soutien psychologique et à l'égalité de traitement sur le lieu de travail.

Le **Service national de santé** (SSN) fournit à toutes les femmes des services de prévention, de protection de la maternité, de garde d'enfants, de vaccination, de diagnostic et de traitement des maladies infectieuses.

Le Service national de santé garantit à tous les citoyens non communautaires qui se trouvent sur le territoire national, même sans permis de séjour ou avec un permis expiré, le droit de recevoir des soins ambulatoires et hospitaliers urgents ou essentiels en cas de maladie ou d'accident et de bénéficier de programmes de médecine préventive pour préserver la santé individuelle et collective.

En Italie, il existe le **Pronto Soccorso**, un **service gratuit disponible tous les jours, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7**.

En cas d'urgence sanitaire, les services de santé sont toujours ouverts et organisés pour assurer la sécurité maximale des personnes qui viennent demander de l'aide.

**SI VOUS PRÉSENTEZ DES SYMPTÔMES GRIPPAUX,
N'AYEZ PAS PEUR DE VOUS RENDRE DANS UN
ÉTABLISSEMENT DE SOINS DE SANTÉ :**

LES PROFESSIONNELS PRENDRONT SOIN DE VOUS
MÊME SI VOUS N'AVEZ PAS DE CARTE DE SÉJOUR. LE
SOIN DE TA SANTÉ EST UN DROIT INVOLABLE.

**VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN PERMIS
DE SÉJOUR POUR VOUS RENDRE AUX URGENCES !**

Si vous devez appeler le 112 ou le 118 depuis n'importe quel endroit en Italie, une ambulance viendra vous chercher et vous conduira à l'hôpital public le plus proche.

L'appel et le service sont gratuits!

ATTENTION!

Si vous êtes enceinte, vous avez droit en Italie à une assistance médicale. En outre, vous avez droit à :

- **Méthodes contraceptives** - Les contraceptifs sont légaux et peuvent être achetés dans n'importe quelle pharmacie. Les pilules peuvent être prescrites gratuitement par les gynécologues dans les centres médicaux pour la santé des femmes ("consultori").
- **Interruption volontaire de grossesse** - En Italie, une femme peut choisir d'interrompre sa grossesse dans les 90 jours suivant ses dernières règles. En cas de risque grave pour la santé de la femme ou de l'enfant, elle peut être effectuée avec un certificat médical même jusqu'à 150 jours après la dernière menstruation. L'interruption de grossesse est gratuite et ne peut être pratiquée que dans un hôpital public.
- **Accouchement anonyme** - En Italie, si une femme ne peut pas s'occuper de son bébé, elle peut toujours demander une assistance médicale pendant l'accouchement et décider de ne pas reconnaître le bébé. Le nom de la mère sera tenu

secret et l'enfant aura la possibilité d'être adopté (la mère a 2 mois pour changer d'avis et reconnaître l'enfant).

- En Italie, vous pouvez également contacter l'un des **Consultori** de la région. Dans ces lieux, toutes les femmes migrantes trouvent une assistance et des conseils pour elles-mêmes et leurs enfants, même si elles n'ont pas de permis de séjour. Dans ces services, les femmes sont assistées pour la grossesse, l'interruption volontaire de grossesse (IVG), la ménopause, la contraception et la stérilité. Des conseils de sage-femme et un examen gynécologique sont possibles. Les enfants sont pris en charge avec des examens pédiatriques, des bilans de santé, des vaccinations, la découverte de la tuberculose et des maladies infectieuses.

Aucune prescription médicale n'est nécessaire pour l'accès et des médiatrices sont souvent présentes pour faciliter l'accès des femmes migrantes.

Si vous avez besoin d'aide

et souhaitez vous rendre à l'hôpital dans le Latium,

VOUS POUVEZ APPELER L'UN DES SERVICES D'ASSISTANCE D'URGENCE "CODICE ROSA" (CODE ROSE)
de Differenza Donna à l'hôpital et aux urgences.

- ✓ **Codice Rosa Rome** Tél. 3461805605
- ✓ **Codice Rosa Ostia** Tél. 3495116624
- ✓ **Codice Rosa Bracciano et Civitavecchia** Tél. 3425229259
- ✓ **Ou la ligne de conseil et d'assistance téléphonique pour tout problème de santé des femmes de l'Association "Vita di Donna"**
per qualsiasi problema di salute delle donne Tél. 366/3540689
- ✓ **Hôpital San Gallicano à Rome** Via delle Fratte di Trastevere 52.
Si vous avez besoin d'aide, l'hôpital met à votre disposition un numéro de téléphone auquel les **médiateurs culturels** répondent
Tél. 0658558503.

DROITS LEGAUX



En Italie, le “permis de séjour” est lié à une procédure de placement qui requiert la présence dans le pays d’origine, un employeur en Italie et la publication du quota annuel d’emplois délivré par le ministère de l’intérieur.

Si vous êtes déjà en Italie, vous pouvez demander un permis de séjour :

- Si vous avez été persécutée ou risquez d’être persécutée et/ou avez subi des violences graves dans votre pays d’origine (protection internationale) ;
- Si vous avez subi des violences, des abus, l’exploitation du travail, la prostitution forcée ou des crimes dans le contexte domestique (protection humanitaire) ou en vous adressant aux Centres anti-violence ou aux forces de police, vous avez droit à un permis de séjour art. 18 Bis D.lgs 286/98 ;
- Si vous devez défendre vos droits devant la Cour (vous êtes accusée ou vous êtes victime d’un crime) (permis de séjour pour raisons de justice) ;

- Si vous êtes enceinte ou si vous avez de graves problèmes de santé qui ne peuvent être traités dans votre pays d'origine (permis de séjour pour raisons de santé);
- Si vous avez d'autres membres de votre famille en Italie (si vos enfants ou d'autres membres de votre famille qui n'ont pas d'autres membres de la famille sont encore à l'étranger, vous pouvez les faire venir en Italie dans des conditions économiques et de logement spécifiques - "regroupement familial");
- Si vous étudiez en Italie.

ATTENTION!

Vous et vos enfants avez le droit d'être en sécurité, de vivre une vie sans violence et de demander justice.

Si vous avez été victime de violence domestique, d'exploitation au travail, de prostitution forcée et d'autres formes d'exploitation, vous pouvez demander un permis de séjour spécifique, trouver un espace protégé, signaler le délit et ainsi obtenir justice.

N'OUBLIEZ PAS:

Si vous avez subi des violences, même si vous n'êtes pas en possession d'un permis de séjour, vous avez droit à la protection et à l'aide de la police.

Si vous êtes victime de la traite et de l'exploitation de la prostitution, vous pouvez appeler

**LE NUMÉRO NATIONAL GRATUIT
DE LUTTE CONTRE LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS
800290290**

LA NOURRITURE ET LE LOGEMENT



© Giulio D'Ercole

Vous avez besoin d'un endroit pour manger ou dormir pour la nuit? En Italie, vous pouvez vous rendre dans un centre d'accueil temporaire pour les sans-abri ou dans un centre d'hébergement d'urgence. Vous n'avez pas besoin de papiers.

À Rome, vous pouvez appeler

✓ **Sala Operativa Sociale (S.O.S.)** Tél. 800 440 022

Le service est **gratuit** et disponible tous les jours, **24 heures sur 24, 7 jours sur 7**. Si vous avez besoin d'aide pour accéder à ce service, vous pouvez appeler les **centres anti-violence** et les **refuges pour femmes en difficulté**.

ATTENTION!

Si vous avez des enfants, vous avez le **droit d'accéder au refuge** et votre demande de logement et de repas **ne peut être refusée**.

Le **Projet ALFA** est un projet de renforcement des capacités et de la sensibilisation des femmes migrantes en Italie pour faciliter l'accès aux droits juridiques, sanitaires et sociaux.

Le projet est financé par le **fonds 8 pour mille** de l'**église vaudoise**.

برنامج الفا

المبادئ الأولى لحقوق المرأة
المهاجرة

الفا هو برنامج معلوماتي و توعيه مقدم الي المرأة المهاجرة في ايطاليا من أجل تسهيل معرفه جميع حقوقها والخدمات التي يمكنها الاستفادة منها في مواجهه . وتمييز أي عنف اجتماعي واقع عليها

ويتم تمويل برنامج الفا من خلال دخل ثمانية في الألف من دخول ال آلاف من الكنائس الفالديزي تحت ادارة هيئته حقوق المرأة

هيئته حقوق المرأة هي هيئته نشأت في روما في 6 مارس لسنة 1989 وأهدافها توضيح ، تعريف ، مواجهه، منع وتخطي أي عنف اجتماعي .والي هذا اليوم تعد جميعه حقوق المرأة واحده من اكبر الهيئات التي تقوم بالعديد من الأنشطة وترعي العديد من مراكز ضد العنف وبيوت ملجأ وايضا العديد من منافذ ضد العنف «الرقم الوردي» والمتواجد في جميع مستشفيات لاتسيو

تعد العنصريه والعنف ضد المرأة هما احدي اختراقات حقوق الإنسان وخاصة ضد حقوق المرأة .و تشمل أي اعتداء جسدي ، جنسي، نفسي أو مادي التي تتعرض له المرأة ، وايضا التهديد ، الإكراه أو الحرمان من الحرية ، وحتى وان لم يوجد . شهود علي ذلك العنف

هل تعرضت للعنف لو حدث ذلك

- تهديد إذلال أو ضرب
- متهمه أو مراقبه أو تحت السيطرة الدائم
- مغتصبه أو مجبره علي الفاحشة
- مضطرة علي التنقل
- متهمه في مكان عملك
- مرغمه علي الإجهاض أو ترك أطفالك
- مرغمه علي الطرد في الشارع أو العمل بدون أجر
- اتيتي الي ايظاليا بالغضب والإكراه
- مرغمه علي تشويه الأعضاء التناسلية (الطهارة) أو مرغمه علي فعلها لأولاده

لو تعرضت لأي صوره من صور العنف هذه عليك أن تتصلي بالرقم الدولي ضد العنف **1522** او احدي مراكز ضد العنف في الماكن الذي تسكني فيه .

مركز ضد العنف للمرأة التي لا تقبل
بعد أي عنف ضدها

Viale di Villa Pamphili, 71
روما رقم

065810926 / 0658332575
ceproant@tiscalinet.it

للمرأة التي في أزمة "Maree" مركز
اوضحيه للعنف

Via Monte delle Capre, 23
روما
06 6535499
centromaree1@virgilio.it

مركز CAV

Via Fortifiocca, 71
06 69609213 | 06 69609216
334 63896
antiviolenza.fortifiocca@gmail.com

مركز SOS DONNA

Via di Grottaperfetta, 610 امور
06 96678236 | 0696678236
sosdonnacomune.roma@
gmail.com

مركز Sisenna

Via Cornelio Sisenna, 53
06 93567964 | 06 93567964
366 938 4736
cavsisenna@gmail.com

للاستضافه و" la Ginestra" مركز
والمسانده الاجتماعيه للمرأة التي في
ازمه

Via Colle Tocciarelllo, 1
Valmontone
06 9591187 | 331.1161702
cadd.valmontone@libero.it

مركز "La Sibilla"

Via Lione, 11
Tivoli
0774 013163
3420141671
cavsibilla@gmail.com

مركز IDEA

Via del Buttero, 3
Fiumicino
(Casa della partecipazione
Maccarese)
366 1245342
cav.idea.fiumicino@gmail.com

مركز Galassia

Via XX Settembre 2
00060
Formello
06 90194260 | 3425229259
centroantiviolenza@
consorziovalledeltevere.it

مركز Donna Lilith

Via Massimo D'Azeglio, 9
Latina
0773 664165
info@centrodonnalilith.it

مركز ضد العنف المرأة في وسط

Via Pontina Km 46600
Aprilia
328 7774577
cavdonnealcentroaprilila@gmail.com

والمحافظة

مركز "Mai più ferite"

Coop. Sociale Diaconia
Viale Madrid, 56
Frosinone
0775 246771
800479898
infomaipiuferite@libero.it

فرصة جديدة ودعم لكل امرأة ضحية لللعنف

Piazza VI Dicembre snc
Frosinone
0775 251716
800582999
auserdelfrusinate@gmail.com

مركز Orientamento per le donne

Via Giovanni Falcone
Ceccano
0775/1886011
3486978882
telefonorosaceccano@libero.it

covid 19 وايضا وقت حاله الطوارئ الطبيه بسبب كروونا فيروس وهو قامت مراكز المرأة ضد العنف بتنظيم وتامين استضافه امنه وقاموا علي العمل المتواصل ٢٤ ساعه لاستقبال المكالمات والرسائل العاديه ورسائل الواتس اب وايضا الايميلات



إذا لم تجدي نفسك في حاله صحيه جيده ، اذا كنتي تحتاجين الي طبيب ، اذا كنت بحاجه الي فحوصات طبيه لسلامه صحتك : التثريعات الايطاليه تكفل الحق لكل امراه ، ايطاليه كانت أو اجنبيه ، الرعاية الطبيه ، والرعايه تضمن (SSN) النفسيه والمساواه في مجال العمل . الخدمه الصحيه الدوليه لكل امراه حقوقها الوقائيه ، حمايه الامومه ، رعايه الاطفال ، تطعيم ، تشخيص وعلاج الأمراض المعدية .

الخدمه الصحيه الدوليه تضمن لجميع المواطنين اللذين من خارج الاتحاد الأوروبي والمتواجدون علي الارض الوطنيه ، وايضا اللذين بدون تصريح اقامه أو انتهت وسقطت إقامتهم ، الحق في تلقي العلاج في المستشفيات والعيادات الخارجيه بصفه عاجله ، بل وايضا أساسي، في حاله المرض أو الإصابات . الحصول علي برنامج علاجي ووقائي سواء للصحه الفرديه أو الجماعيه .

في ايطاليا يوجد الإسعاف السريع ، وهو خدمه مجانيه ومتوفر كل الايام ، 24 ساعه في ٢٤ ساعه خلال ٧ أيام الأسبوع .

وفي وقت الطوارئ الصحيه تكون جميع الجهات الصحيه مهينه ومفتوحه
لتنظيم وضمان المساعده لمن في حاجه للمساعده

لو لديك اي اعراض انفلونزا لا تترددى ولا تخافي من عرضك علي اي مركز
صحي : القانونيين علي العمل سيقدمون كامل الاهتمام بك حتي لو لم يكن
لديك اوراق اقامه . الاهتمام بصحتك هو حق مضمون

! ليست هناك ضروره لاوراق الاقامه اذا ذهبت الي الاسعاف السريع

لو لديك احتياج اتصلي علي تليفون نمرة **112 / 118** من أي مكان في ايطاليا
. فستأتي سياره الإسعاف السريع وتصحبك الي اقرب مستشفى عام لك
! المكالمه وايضا الخدمه مجانيه

! تنبيه

: اذا كنت حامل ، في ايطاليا لك حق الرعاية الطبيه ، ولكي كافه الحقوق في

- **وسائل منع الحمل** - تعد وسائل منع الحمل .
في ايطاليا قانونيه ويمكنك الحصول عليها من أي صيدليه . ويقوم طبيب
أمراض النساء بكتابتها لك من خلال أي مركز صحي خاص بالمرأة ويسمي
(«consultori»).
- **الإجهاض** - في ايطاليا ، المرأة لها حق الاختيار في الإجهاض خلال 90 يوم .
من تاريخ آخر يوم للدوره الشهرية . وفي حاله الخطوره علي الأم أو الطفل ،
تكون المده 150 يوم من تاريخ آخر يوم للدوره الشهرية وذلك بناء علي تقرير
طبي من الدكتور المعالج ، وذلك يتم في مستشفى عام ويكون مجاني
- **الولاده المجهوله** - في ايطاليا ، يحق للمرأة التي لا تستطيع أن تهتم .
بمولودها ، أن تطلب الرعاية الطبيه أثناء الولاده ولها الحق أن تختار أن ترفض
نسب الطفل لها . ويكون في هذه الحاله اسم الأم سري اما الطفل تكون له فرصه
أن تتبناه أي اسره اخري (الأم لها فرصه لمدته شهرين اذا أرادت أن تتراجع عن
) قرارها وتنسب الطفل لها

- وفي إيطاليا يحق لأي امرأة أن تسجل نفسها في أي مركز صحي في المنطقة التي تسكن فيها . ومن خلال هذه المراكز تجد المرأة المهاجرة هي وأبنائها الرعاية والدعم ، حتي بدون أوراق الإقامة. وفي هذه المراكز الصحية يتم المرأة في سن اليأس ، (IVG) الاعتناء ب المرأة الحامل ، الإجهاض الاختياري وسائل منع الحمل والتعقيم . ويكون لها الحق في الفحص والاستشارة من دكتور أمراض النساء . اما بالنسبة للأطفال فيكون لهم الحق في الفحص الطبي من طبيب أطفال ، تطعيم ، و تقديم المقاييس الصحية ، فحوصات الأمراض المعدية ومرض السل .

لا تحتاجين الي وصفات طبية للوصول للعلاج لانه يوجد دائما وسيط لغوي (مترجم) لكي يسهل المعاملات مع المرأة المهاجرة

إذا كنت في أي احتياج للمساعدة وتودين الذهاب الي المستشفى فعليك الرقم الوردي “codice Rosa” الاتصال باحدي أرقام المساعدة والطوارئ التابع لجمعية حقوق المرأة والمتواجد في كل المستشفيات والطوارئ

Codice Rosa Roma Tel. 3461805605

Codice Rosa Ostia Tel. 3495116624

Codice Rosa Bracciano e Civitavecchia Tel. 3425229259

وايضا خط المساعدة الاستشارة في حاله أي مشكله صحيه للمرأة التابعه لهيئه “Vita di Donna “ Tel. 366/3540689

ospedale San Gallicano di Roma, وايضا لك الذهاب الي مستشفى

وعنوانها Via Delle Fratte di Trastevere 52.

وفي حاله الاحتياج للمساعدة ، تضع المستشفى رقم تليفون لوسيط لغوي وثقافي للترجمة: Tel. 0658558503.

الحقوق القانونية



© Lara Cetti

يعد من احدي «il permesso di soggiorno» في إيطاليا، اوراق الإقامة
إجراءات التنسيب والذي يحدد فيه الدولة الأم ، صاحب عمل في ايطاليا الذي ينشر
. فرص العمل الصادرة عن وزاره الداخليه

إذا كنت متواجده علي الأراضي الايطاليه ، فعليك بتقديم طلب للحصول اوراق
الإقامة :

- إذا تعرضت الي الاضطهاد أو الخوف منه / أو اذا تعرضت الي عنف شديد أو .
(Protezione internazionale) عنصريه في بلدك الام
- إذا تعرضت الي نوع من العنف ، التحرش ، اضطهاد في العمل ، الدعاره .
(Protezione Umanitaria) بالغصب، أو ما شابه ذلك في مكان العمل
أو لجأت لاحدي مراكز ضد العنف أو الي مراكز الشرطه لكي الحق في طلب
(Permesso di soggiorno art. 18 Bis
D.lgs 98/286); اوراق الإقامة
- إذا اردت الدفاع عن حقوقك امام المحكمه (سواء كنت جانيه أو مجني عليك) .
(Permesso di soggiorno per motivi di giustizia); (في قضيه ما
إذا كنت حامل أو في حاله صحيه خطره لا يوجد لها علاج في وطنك الأم .
(Permesso di soggiorno per motivi di salute);

- اذا كان لك أهل في إيطاليا (إذا كانوا اولادك أو أحد أقاربك اللذين في الخارج وليس لهم عائلته ، لك الحق ان تدعيهم الي ايطاليا من خلال حاله ماديه وسكن «ricongiungimento familiare» محددين
- لو كنت تدريس في ايطاليا .

! انتباه

انتي وأولادك لكم الحق في الامان ، أن تعيشون حياه بدون عنف وان تبحثون عن العدل . سواء تعرضت الي عنف بدني ، اضطهاد في العمل ، الحث علي الرذيلة بالقوه أو ما شابه ذلك ، لكي الحق في طلب اوراق اقامه محدده ، لكي تجدي حريه امنه ، وإبلاغ عن المجرم وإيجاد العدل .

تذكري:

إذا تعرضت للعنف ، حتي وإن لم يكن لك الحق في استخراج اوراق الإقامة . فدائماً لك حق حمايه والمساعده من قوه النظام الشرطي

: تذكري

إذا كنت ضحيه للاستغلال الجنسي لا ترتدي في أن تتصلي بالرقم الخضر
NAZIONALE ANTITRATTA 800290290.



هل تحتاجين الي مكان تاكلين أو تنامين فيه ؟

في ايطاليا تستطيعين الذهاب الي مأوي مؤقت للذين ليس لهم مسكن او ملجأ . للطوارئ . وليس بالضرورة ان يكون لديك اوراق رسميه

: وفي روما تستطيعين الاتصال بـ

Sala Operativa Sociale (S.O.S.) Tel. 800 440 022

والخدمة مجانيه ومتاحة كل أيام الأسبوع علي مدار ٢٤ ساعه في اليوم . اذا كنت بحاجة لهذه الخدمات عليك الاتصال بمراكز العنف ضد المرأة أو ملجأ هيئه حقوق المرأة.

:انتباه

اذا كان لديك أطفال ، لكي أيضا الحق في طلب الإيواء والحصول علي مسكن بدون رفض .

يعد برنامج الفا مشروع للتمكين والتوعية للمرأة المهاجرة في ايطاليا لأجل . التسهيل لحصولها علي الحقوق القانونيه ، الصحيه وايضا الاجتماعيه ويتم تمويل المشروع من دخل آلاف الكنائس الفالديزي



+39 06 678 0537

comunicazione@differenzadonna.it

www.differenzadonna.org

